

SLP 18 Novembre 2023

Progresser encore dans l'étymologie d'une langue ancienne ?

Le cas du grec : méthode et exemples.

Alain BLANC (Université de Rouen, ÉRIAC, émérite)

alain.blanc.ab@sfr.fr

Prellwitz, <i>Etym. Wörterbuch der griech. Sprache</i> ¹ ,	1892
Boisacq, <i>Dict. étym. de la langue grecque</i> ¹	(1907-)1916
Hofmann (J. B.), <i>Etym. Wörterbuch des griechischen</i>	1950
Frisk, <i>Griechisches etymologisches Wörterbuch</i>	(1960-)1972
Chantraine, <i>Dict. étym. de la langue grecque</i> ¹	(1968-)1980
Beekes, <i>Etymological Dictionary of Greek</i>	2010

I. Le nom de la nouvelle lune en crétois : un progrès d'ordre phonétique

/newomɛ:nia:/	
*/nemomɛ:nia:/	(1re métathèse, entre /w/ et /m/)
/nemomɛ:(w)ia:/	(2e métathèse, entre /w/ et /n/)
	(disparition définitive de /w/)

II. L'anthroponyme /Té:menos/ Τήμενος : un progrès d'ordre morphologique et phonétique

Participe aoriste moyen *qe-ja-me-no* /k^wejamenos/ « s'étant vengé, ayant obtenu compensation », PY Eb 294.1, PY Ep 704.1, KN X 8532.1.

*/Te(j)amenos/ > /Té:menos/, cf. */dealos/ > /de:los/ δῆλος.

Myc. *qe-ja-me-no* < *k^wei-sa-menos par intermédiaire /k^wei^hamenos/ > /k^wei^hamenos/.

III. L'anthroponyme éolien <AMENNAMENOS> (Assos, Troade) : un témoignage bien indirect d'un digamma géminé ?

Assos (Troade), aujourd'hui Behramkale (Turquie) : fouilles américaines du dernier quart du XIX^e siècle : plus d'une cinquantaine d'inscriptions grecques ; traits dialectaux éoliens.

I. Assos 61, d'époque hellénistique : /Amunnámenos/ Ἀμυννάμενος

Anthroponymes remontant à des participes aoristes à finale /-samenos/ : /Akesamenos/, /Aleksamenos/, /So:samenos/, etc.

amúnomai « repousser (des ennemis) ». /Amunnámenos/ : « Qui a repoussé (les ennemis) ».

Pas constatation, mais souhait des parents : « Puisse notre enfant être digne d'être appelé Celui qui a repoussé les ennemis ».

I. Assos 53 : <AMENNAMENOS>, lecture certaine. Hapax.

Bechtel, GD I (1923) : /a-mené:s/ ἄ-μενής « sans *ménos*, sans énergie, faible » → verbe */aménɔ:/ *ἄμένω « être faible » ; un aoriste irrégulier *amén-sa-st^hai ? (aoriste attendu */amené:-sa-st^hai/). Pour Bechtel, « Monsieur Lefaible, Monsieur sans-énergie » !

Nouvelle proposition : ameúomai* (astérisque postposé : forme non attestée, mais que la structure fait attendre), futur ameúest^hai, aoriste ameúsast^hai « surpasser (des adversaires) » → participe aor. *ameusámenos > *ameuhámenos > avec restauration de la sifflante, ameusámenos*. Assos : sans restauration de la sifflante, amewwámenos*, d'où anthrop. AMEFFAMENOS* avec deux digammas ? *I. Assos* 53 recopié sur une inscription beaucoup plus ancienne qui comportait deux digammas qui n'ont pas été compris par le second lapicide ?

IV. /a:dε:kótes/ : intervention de l'étymologie indo-européenne

/kamátɔ:i a:dε:kótes/ καμάτω ἄδηκότες « épuisés de fatigue » (*Iliade* 10, 97-99, cf. 10, 397-399 et 10, 469-473).

Cf. /háde:n/ ἄδην qui signifie « à satiété » ; /adε:monéɔ:/ « ne pas savoir où on en est, être désorienté » ; /aε:dó:s/ ἀηδῶς « de façon désagréable » ?

Émile Benveniste 1954) : verbe grec /ádzomai/ ἄζομαι « se dessécher » (Homère, Hésiode) apparenté à hittite *hāt-/hat-* « dessécher » < **h₂od-/h₂d-*.

Parfaits grecs :

tuk^h- parfait 3^e sg. te-túk^h-ε:-k-e, participe nom. pl. te-tuk^h-ε:-k-(w)ót-es

k^har- parfait 3^e sg. ke-k^hár-ε:-k-e, participe nom. pl. ke-k^har-ε:-k-(w)ót-es.

Pour répondre au présent /ádzomai/ :

ad- parfait 3^e sg. á:d-ε:-k-e, participe nom. pl. /a:d-ε:-k-(w)ót-es/ ἄδηκότες, forme épique ancienne qui a gardé à l'initiale l'alpha long où sont agglutinés le redoublement et le début de la racine verbale. Sens premier « desséchés », puis, par extension, « fatigués, épuisés ».

Formule de malédiction avec *had-* (KUB 17, 28 II 42) : « Ainsi que cette herbe est desséchée, qu'ainsi se dessèchent sa personne et sa maisonnée ».

V. /a:rε:ménos/ ἄρημένος : le manque de données !

Iliade 18, v. 435 : /gé:raï lugrɔ:i ... a:rε:ménos/ « tout affaibli par la vieillesse amère » + 6x dans *l'Odyssée*, mais pas chez les autres poètes ni en prose.

Scholies : /a:rε:ménos/ = /beblamménos/ « ayant subi un dommage ».

Cf. /a:ré:/ ἄρη « imprécation », /aré:/ ἄρη « malheur, perte », /aréi:s/ ἀρείη « menaces », ou nom d'Arès ?

/húpno:i kai kamátɔ:i a:rε:ménos/ ὕπνω καὶ καμάτω ἄρημένος « affaibli par la veille et par la fatigue » (Od. 6, 2) : cf. /kamátɔ:i a:dε:kótes/ καμάτω ἄδηκότες « épuisés par la fatigue ».

Participes parfaits : -(w)ós et -ménos :

bebare:(w)ós et bebare:ménos

tetiε:(w)ós et tetiε:ménos

kek^hare:(w)ós et kek^hare:ménos

deda(w)ós (< *dedae:wós [Hackstein]) et dedae:ménos

pep^hug(w)ós (nom. pl. écrit pep^hudzótes) et pep^hugménos

→ a:dε:kós et *a:dε:ménos ?

Transformation en a:rε:ménos ???

VI. /Amuthá:(w)ɔ:n/ Ἀμυθά(φ)ων : une syncope syllabique ?

Racine **H̄ieud^h*- « se mettre en mouvement (sans changement de lieu) », cf. *LIV*², p. 226.

Lituanien *jundù* « se mettre en mouvement » ; causatif latin *iūbeō* « faire (par un ordre) que quelqu'un se mette en mouvement », d'où « ordonner ».

Indo-iranien et grec : « combattre ». Av. réc. *yūiḍiieiti* « il combat ».

En sanskrit, *yudh-* f. « combat », *yudhyáte* « il combat », *yudhmá-* m. « combattant » (RV), *yúdhvan-* « belliqueux » (RV), *yodhá-* m. « guerrier, combattant », etc. (cf. Mayrhofer, *EWAia* II, p. 418, sous YODH-).

Grec : /husmí:nε:/ ὕσμίνη f. mêlée, combat : **yud^h*- + finale suffixale **-smi:n-*.

/Amuthá:ɔ:n/ : *Od.* 11, 259, héros thessalien

Mycénien : trois a-mu-ta-wo. A. Heubeck : °*ut^h(a)*), cf. skr. *yudh-* « combat », °*ut^ha:wɔ:n* signifie « combattant ». Préfixe **Ham-* qui indique l'accompagnement. */*Ham-ut^ha:wɔ:n*/ « Mit-kämpfer », « compagnon d'armes » (« Co-combattant ») ? Mais **sm̄-* > /*ha-*/ devant consonne.

Anthrop. skr. : *Yuyutsu* « Qui désire combattre », *Yudhiṣṭhira* « Vaillant au combat », *Yuddhonmatta* « Ivre de combat », etc.

Anthrop. grecs : *Amp^háine:tos*, *Amp^híoulos*, *Amp^hídámas* + *Amp^hídaios*, *Amp^hílokhos*, *Amp^hímakhos*, *Amp^hiptólemos*, *Amp^hístratos*

En termes i.-e. **amb^hi-ḷud^h*- « combattre autour » → substantif **amb^hiḷud^ha:-* « combat (autour) » → dérivé **amb^hiḷud^ha:-wɔ:n* « combattant (autour) », ou plutôt en proto-grec : **amp^hijut^ha:wɔ:n* > **amjut^ha:wɔ:n*.

Traitement différent du traitement de **komjós* > **konjós* > *koinós* et de **g^wam-jō* > **g^wan-jō* > **g^wajñ-ō* > /*baínɔ:/*

Parallèle :

hom. /*Amopá:(w)ɔ:n*/ : pas /*hama*/ « avec » + °*ok^wa:wɔ:n* « qui suit », qui donnerait **Ama^hopa:(w)ɔ:n* avec conservation du /*a*/, mais :

Verbe *amp^hi-^hepɔ:* « servir » (**ṃb^hi* + **sep-*) → nom d'action **amp^hi^hopa:* → dérivé **Amp^hi^hopa:-wɔ:n* « Qui rend, service, L'Écuyer » (5 syllabes) → syncope **Am^hopa:-wɔ:n* > *A.mo. pa:.wɔ:n*

Le ^h n'a pas laissé plus de trace que dans :

- **en-húpñion* > /*enúpñion*/ « vision pendant le sommeil » (Hom. +)
- **én-halos* > /*énalos*/ « qui est dans la mer ».

Pour le contraste entre un verbe sans syncope et un dérivé nominal avec syncope, cf. /*epipélomai*/ « venir après » sans haplogie et /*h^hoplóteros*/ « plus jeune » (avec ^h secondaire), qui vient de **opiplóteros* avec haplogie (Explication de C. Le Feuvre).

Bibliographie (partielle)

Pour /*nemone:ía:*/ νεμονηῖα :

- Masson (Olivier) 1994. « Nouvelles notes d'anthroponymie grecque, IV. Le nom Νεομήνιος, Νουμήνιος "enfant de la nouvelle lune" et ses variantes », *ZPE* 102, p. 167-173 (repris dans

Onomastica Graeca selecta. Introduction et indices de C. Dobias et L. Dubois, I-II, Université de Paris X-Nanterre, 1990 ; III, Genève, 2000 : III, p. 172-178 [notamment p. 176].

Pour /Τέ:menos/ Τήμενος :

- García Ramón (José Luis) 2007. « Mykenisch *qe-ja-me-no* und *e-ne-ka a-no-qa-si-ja*, alph. gr. τεισάμενος und ἀνδροκτασία ‘Mord’ und der PN Τεισίφονος », dans F. Lang, C. Reinholdt, J. Weilhartner (eds), *ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΑΠΙΣΤΕΙΟΣ. Archäologische Forschungen zwischen Nil und Istros. Festschrift für Stefan Hiller zum 65. Geburtstag*, Vienne, p. 113-123.

Pour /Amennámenos/ Ἀμεννάμενος :

- Bechtel (Friedrich) 1921. *Die griechischen Dialekte*, I, Berlin (voir p. 37 et 92).
- Blümel (Wolfgang) 1982. *Die aiolischen Dialekte*, Göttingen (notamment p. 79-80).
- Hodot (René) 1990. *Le dialecte éolien d’Asie : la langue des inscriptions, VII^e a.C.-IV^e s. p.C.*, Paris (p. 87).
- *Lexonyme. Dictionnaire étymologique et sémantique des anthroponymes grecs antiques*, volume I, A-E, sous la direction de Sophie Minon, avec la collaboration de Gérard Genevrois, Enrique Nieto Izquierdo, Florian Reveilhac et Jean-Claude Chuat, et le concours d’Édouard Chiricat et Mathilde Garré, Genève, 2023 (p. 6).

Pour /a:de:kótes/ ἄδηκότες :

- Benveniste (Émile) 1954. « Études hittites et indo-européennes », *BSL* 50, p. 39-43 (p. 39).
- Kloekhorst (Alwin) 2008. *The Hittite Inherited Lexicon*, Leyde (p. 328-329).
- Lamberterie (Charles de) 1990. *Les adjectifs grecs en -ος. Sémantique et comparaison*, Louvain-la-Neuve, Peeters (p. 493-495).

Pour /a:re:ménos/ ἄρημέμος :

- *Lexikon des frühgriechischen Epos*, begründet von Bruno Snell, Göttingen, 1955-2010 (I, 1241-1242).

Pour /Amuthá:(w)ɔ:n/ Ἀμυθά(φ)ων :

- Heubeck, A. & G. Neumann, 1985. « Zwei weitere griechische Belege für idg. **jeudh-* ? », *Glotta* 63, p. 2-7. « 1. Der Name Amythaon » (A. Heubeck), p. 2-4.
- Lamberterie, C. de, 2012. « Sur un anthroponyme héroïque du grec ancien (hom. Ἀμυθάων, myc. *a-mu-ta-wo*), avec un excursus relatif à la famille du verbe ἔχω et à la loi de Grassmann », *REG* 125, p. 341-364 (notamment p. 343-346 et 358-360).